

## Catch All The Fish

by Brad Paisley

I filled up two shopping carts late last night  
The one was full of fishing gear, the other  
Miller Lite

The checkout-lady laughed and said 'You  
think you got enough'  
And I said 'Yeah, You're probably right', and  
filled another two carts up

Gonna catch all the fish  
Gonna drink all the beer  
Gonna head outta town  
We're not staying here  
Might take all day  
Might take all year  
Till we catch all the fish  
Till we drink all the beer

So I picked up the boys at dawn and we were  
on our way  
It hadn't been ten minutes before Jimmy's  
cellphone rang  
His old lady asked him how we'd be on the  
lake  
And I said You tell her 'We're staying here  
however long it takes'

Gonna catch all the fish  
Gonna drink all the beer  
Better warn her now  
Better make it clear  
Might take all day  
Might take all year  
Till we catch all the fish  
Till we drink all the beer

Just as long as there's a can left in that cooler  
Just as long as there's a bass left in that lake  
That just means we still got some work to do  
here  
Just as long as there's still gas left in that tank

## Attraper Tous Les Poissons

par Brad Paisley

J'ai rempli deux caddies tard la nuit dernière  
L'un était plein d'engins de pêche, l'autre de  
Miller Lite (marque de bière)

La caissière s'est mise à rire et a dit: «Vous  
pensez que vous en avez assez ?  
Et j'ai dit: Oui, vous avez probablement  
raison», et j'ai rempli deux autres chariots

Nous allons attraper tous les poissons  
Nous allons boire toute la bière  
Nous allons prendre congé de la ville  
Nous n'allons pas rester ici  
Ça pourrait prendre toute la journée  
Ça pourrait prendre toute l'année  
Jusqu'à ce que nous attrapions tous les  
poissons  
Jusqu'à ce que nous buvions toute la bière

Alors j'ai pris les garçons à l'aube et nous  
sommes partis  
Il n'y a pas eu plus de dix minutes avant que  
le téléphone portable de Jimmy ne sonne  
Sa femme lui demandait combien de temps  
nous resterions au bord du lac  
Et j'ai dit: Tu lui dis: «Nous allons rester ici  
aussi longtemps que nécessaire

Nous allons attraper tous les poissons  
Nous allons boire toute la bière  
Mieux vaut la prévenir maintenant  
Mieux vaut que ce soit clair  
Ça pourrait prendre toute la journée  
Ça pourrait prendre toute l'année  
Jusqu'à ce que nous attrapions tous les  
poissons  
Jusqu'à ce que nous buvions toute la bière

Aussi longtemps qu' il y aura une canette  
dans cette glacière  
Aussi longtemps qu' il y aura un bar\* dans ce  
lac  
Cela signifie simplement que nous avons  
encore du travail à faire ici  
Aussi longtemps qu'il y aura encore du gaz  
dans ce réservoir

As long as there's a can left in that cooler  
As long as there's a bass left in that lake  
That just means that we still got some work  
to do here  
As long as there's still gas left in that tank

Well, we caught all the fish  
And we drank all the beer  
And we ran outta gas  
Now we're stuck out here  
With lots of empty cans  
And worthless fishing gear  
Cause we drank all the fish  
And we caught all the beer  
Well, I mean we caught all the fish  
And drank all the beer

Aussi longtemps qu' il y aura une canette  
dans cette glacière  
Aussi longtemps qu' il y aura un bar dans ce  
lac  
Cela signifie simplement que nous avons  
encore du travail à faire ici  
Aussi longtemps qu' il y aura encore du gaz  
dans ce réservoir

Eh bien, nous avons pris tous les poissons  
Et nous avons bu toute la bière  
Et nous avons manqué de gaz  
Maintenant, nous sommes coincés ici  
Avec beaucoup de canettes vides  
Et du matériel de pêche inutile  
Parce que nous avons bu tous les poissons  
Et nous avons pris toutes les bières  
Bon, je veux dire, nous avons pris tous les  
poissons  
Et bu toute la bière

*\***Bar** est un nom usuel ambigu désignant en français certains poissons, essentiellement de la famille des Moronidés. Le terme de « bar » désigne principalement deux espèces : le bar commun (*Dicentrarchus labrax*) et le bar tacheté (*Dicentrarchus punctatus*).*